

2.—Le présent règlement est déclaré faire partie du règlement no 849 et ses amendements et entrera en vigueur suivant la loi.

WILFRID HAMEL
Maire

Attesté
L.S.

L.-P. DESJARDINS,
Greffier de la Cité

2.—The present by-law is declared forming part of by-law No. 849 and its amendments and shall come into force according to law.

WILFRID HAMEL
Mayor

Attested
L.S.

L.-P. DESJARDINS
City Clerk

CITÉ DE QUÉBEC--CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC,
District de Québec,

CITY OF QUEBEC,
District of Quebec,

A savoir:

To wit

REGLEMENT No 1434

BY-LAW No 1434

*Concernant la construction dans le
quartier Limoilou-Est*

*Concerning construction in
Limoilou-East Ward*

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language)

À une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville dans la dite Cité le vingt-troisième jour de décembre mil neuf cent soixante-et-quatre (1964) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the twenty-third day of December One thousand Nine Hundred and sixty-four (1964), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur le MAIRE,
WILFRID HAMEL

His Worship MAYOR,
WILFRID HAMEL

Les Echevins BURNS,
DESCHENES,
FLIBOTTE,
LAMONTAGNE
LAROCHE,
LETARTE,
MECTEAU,
MORENCY,
ROBICHAUD
ROBITAILLE
SAMSON.

Aldermen: BURNS,
DESCHENES,
FLIBOTTE,
LAMONTAGNE
LAROCHE,
LETARTE,
MECTEAU,
MORENCY,
ROBICHAUD,
ROBITAILLE
SAMSON.

Lu pour la première fois le 17 décembre 1964

Avis dans L'Action Catholique, L'Evenement-Journal, Le Soleil et le Chronicle-Telegraph

Lu pour la deuxième fois et passé le 23 décembre 1964

Copie transmise au Ministre des Affaires Municipales

Read for the first time on the 17th of December 1964

Notice in L'Action Catholique, L'Evenement-Journal Le Soleil and the Chronicle-Telegraph

Read for the second time and passed on the 23rd of December 1964

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

IL EST ORDONNE et STATUE par règlement du Conseil Municipal de la Cité de Québec et ledit Conseil ORDONNE et STATUE comme suit, savoir :

1.—Le règlement no. 1418 est amendé comme suit :

“Cependant, dans le secteur compris entre les rues Champfleury, de Fondville, de Vitré et le Chemin de la Canardière, il sera permis de construire et d'exploiter des bâtiments de première classe ayant une ou plusieurs des destinations suivantes : destination d'affaires, de services personnels, résidentielle, sociale, commerciale ou mercantile.

Chaque bâtiment devra être érigé à dix pieds (10') de toute ligne de rue, sauf sur la 18ème Rue où cette distance sera de vingt-cinq pieds (25'), et devra être pourvu de cours latérales et arrière d'une largeur minimum égale à 25 % de la hauteur du bâtiment. La hauteur et le nombre d'étages seront illimités mais la superficie totale brute des planchers, jusqu'à la limite extérieure des murs, ne devra jamais excéder deux fois et demi (2½) la superficie du ou des lots sur lequel ou lesquels le bâtiment sera érigé.

A ses extrémités opposées, chaque bâtiment devra être pourvu d'escaliers intérieurs dans des cages fermées.

L'occupation au sol ne devra pas excéder trente pour cent (30%) de la surface du lot et il devra être prévu un espace de stationnement mesurant trois cent vingt-cinq pieds (325') pour chaque cinq cents pieds (500') carrés de surface brute de plancher. Toutefois, aucun espace de stationnement ne pourra être en façade du bâtiment.”

IT IS ORDAINED and ENACTED by by-law of the Municipal Council of the City of Quebec and the said Council ORDAINS and ENACTS as follows, to wit:

1.—By-law No. 1418 is amended as follows, to wit:

“However, in the section included between Champfleury, de Fondville, de Vitré streets and La Carnadière Road it shall be permitted to erect and operate buildings of the first class having one or many of the following purposes: business purposes, personal service purposes, residential, social, commercial or mercantile purposes.

Every building shall be erected at ten feet (10') from any street line except on 18th street where the distance shall be twenty-five feet (25') and shall be provided with lateral and rear yards of a minimum width equal to 25% of the building height. The height and the number of stories shall be unlimited but the total gross flooring area, up to the exterior limit of the walls, shall never exceed twice and one half (2½) the area of the lot or lots on which the building shall be erected.

At its opposite ends, each building shall be provided with inside stairs in closed staircases.

The ground occupation shall not exceed thirty per cent (30%) of the lot area and it shall be provided with a parking space measuring three hundred and twenty-five feet (325') for each five hundred square feet (500') of gross flooring area. However no parking space shall be in front of a building.”